



## สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	คูเวต	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๑๐ ตุลาคม ๒๕๕๙		
หัวข้อข่าว	การประชุมสุดยอดกรอบความร่วมมือเอเชีย ครั้งที่ ๒ หรือ เอเชีย ๘ - ๑๐ ตุลาคม ๒๕๕๙ ที่กรุงเทพฯ		

สามปีภายหลังจากการประชุมสุดยอดประวัติศาสตร์ครั้งที่หนึ่ง ซึ่งจัดขึ้นที่รัฐคูเวตปี ๒๕๕๕ และครั้งนี้ราชอาณาจักรไทยได้เป็นเจ้าภาพการประชุมสุดยอดกรอบความร่วมมือเอเชีย ครั้งที่ ๒ หรือ เอเชีย ๘ - ๑๐ ตุลาคม ๒๕๕๙ ณ กรุงเทพฯ ที่บรรดาผู้นำและรัฐมนตรีต่างประเทศทั้งหลายจากประเทศสมาชิกเอเชีย ๓๔ ประเทศ ต่างเข้าร่วมประชุมเพื่อกำหนดความร่วมมือและการพัฒนาใหม่ในภูมิภาคเอเชีย

เอเชีย ก่อตั้งโดยสมาชิก ๑๘ ประเทศ เมื่อเดือนมิถุนายน ๒๕๕๕ ที่ประเทศไทย ปัจจุบันนี้ เอเชีย มีสมาชิก ๓๔ ประเทศ ในเอเชีย ได้แก่ บาห์เรน บังกลาเทศ บรูไน ดารุสซาลาม ภูฏาน กัมพูชา จีน อินเดีย อินโดนีเซีย อิหร่าน ญี่ปุ่น คาซัคสถาน สาธารณรัฐเกาหลี คูเวต สาธารณรัฐคีร์กีซ สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว มาเลเซีย มองโกเลีย เมียนมา ปากีสถาน ฟิลิปปินส์ โอมาน กาตาร์ รัสเซีย ซาอุดีอาระเบีย สิงคโปร์ ศรีลังกา ทาจิกิสถาน ไทย สหรัฐอาหรับเอมิเรตส์ อุซเบกิสถาน เวียดนาม ออสเตรเลีย ตุรกี และเนปาล วัตถุประสงค์สำคัญของ เอเชีย คือ การเชื่อมโยงความร่วมมือของเอเชียและเปลี่ยนแปลงทวีปนี้ให้เป็นประชาคมเอเชีย ส่งเสริมการพึ่งพาอาศัยกันระหว่างบรรดาประเทศเอเชียในการร่วมมือทุก ๆ ด้าน ด้วยการสร้างความเข้มแข็งและโอกาสร่วมกันและขยายการค้า ทั้งตลาดการเงินภายในภูมิภาคเอเชีย

นับแต่เริ่มเปิดตัวมา เอเชีย ได้รับการผลักดันอย่างต่อเนื่องจากประเทศสมาชิกทั้งกรอบการเจรจาและโครงการต่าง ๆ เกี่ยวกับการเจรจานั้น บรรดารัฐมนตรีของ เอเชีย ประชุมกันทุกปี ในการประชุมระดับรัฐมนตรี เอเชีย เพื่ออภิปรายถึงการพัฒนาต่าง ๆ และความร่วมมือของภูมิภาค นอกจากนั้น รัฐมนตรีต่างประเทศจากประเทศสมาชิกประชุมควบคู่ไปกับสมัชชาใหญ่สหประชาชาติในเดือนกันยายนด้วยเช่นกัน เกี่ยวกับโครงการทั้งหลายนั้น บรรดาประเทศสมาชิกเสนอให้ดำเนินการในเรื่องที่สำคัญสำหรับเสาแห่งความร่วมมือให้เข้มแข็ง ทั้ง ๖ เสา ซึ่งสอดคล้องกับวาระการประชุมของสหประชาชาติ ๒๐๓๐ เพื่อการพัฒนาที่ยั่งยืนที่จะส่งเสริมการเติบโตทุกด้านและการพัฒนาที่ยั่งยืนในภูมิภาคเอเชียนั้นคือความสัมพันธ์กันด้านอาหาร น้ำ และความมั่นคงด้านพลังงาน การเชื่อมโยงกัน วิทยาศาสตร์ เทคโนโลยีและนวัตกรรม การศึกษา ทั้งการพัฒนาทรัพยากรมนุษย์ วัฒนธรรมและการท่องเที่ยวและการส่งเสริมแนวทางเพื่อพัฒนาทุก ๆ ด้าน และความยั่งยืน หลังจากผลสำเร็จของการประชุมของรัฐมนตรี เอเชีย ครั้งที่ ๑๔ ระหว่างวันที่ ๙ - ๑๐ มีนาคม ๒๕๕๙ ที่กรุงเทพฯ การประชุมสุดยอด เอเชีย ครั้งที่ ๒ จัดขึ้นในวันที่ ๘ - ๑๐ ตุลาคม ๒๕๕๙ เพื่อประกาศ “วิสัยทัศน์ เอเชีย สู่ความร่วมมือเอเชีย ๒๐๓๐” ที่สะท้อนถึงความปรารถนาและวิสัยทัศน์ร่วมกันเพื่อความร่วมมือและการช่วยเหลือเอเชียทั้งหมด หรือ แพน-เอเชีย เพื่อบรรลุเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืนในปี ๒๕๗๓ วิสัยทัศน์จะทำให้คุณค่าที่สำคัญของเอเชีย เกิดเป็นรูปร่างขึ้นมาได้จะทำให้ความเข้มแข็งท่ามกลางความหลากหลายโดดเด่นขึ้น และเปิดช่องทางใหม่ให้ภาคธุรกิจของประเทศสมาชิกทั้งหลายของ เอเชีย อีกด้วย

การประชุมสุดยอด เอเชีย ครั้งที่ ๒ คู่ขนานกับการประชุมด้านธุรกิจเชื่อมโยง เอเชีย ๒๕๕๙ จัดขึ้นวันที่ ๙ ตุลาคม ๒๕๕๙ โดยมีจุดมุ่งหมายที่เน้นการแข่งขันและความยืดหยุ่นทางเศรษฐกิจของประเทศ เอเชีย ให้เข้มแข็งขึ้น หัวข้อสำคัญสำหรับการประชุมสุดยอดทางธุรกิจครั้งนี้คือ “การเชื่อมโยงทางการเงินที่ปรับปรุงใหม่เพื่อเอเชียที่ยั่งยืน” พร้อมกับสองหัวข้อย่อย คือ “การขับเคลื่อนเศรษฐกิจของเอเชียกับเทคโนโลยีทางการเงิน (ฟินเทค)” และ “โครงสร้างพื้นฐานด้านการเงินในเอเชีย” ผู้แทนทางด้านธุรกิจชั้นนำจากประเทศสมาชิก เอเชีย ได้แก่ ประธานธนาคารเพื่อการพัฒนาเอเชีย (เอดีบี) ประธานธนาคารเพื่อการลงทุนโครงสร้างพื้นฐานเอเชีย (เอไอเอไอ) และนายแจ็ก หม่า ประธานผู้ก่อตั้งและผู้บริหารกลุ่มอาลีบาบาได้รับเชิญมาพูดในเวทีประชุมนี้ด้วย ผลลัพธ์ของการประชุมดังกล่าวนี้ จะเป็นโครงสร้างสำคัญของภาคธุรกิจชั้นนำของ เอเชีย ที่จะช่วยขยายตัวในการเข้าถึงและได้รับโอกาสตลอดทั้งความร่วมมือระหว่างภาคเอกชนของสมาชิกเอเชียทั้งหมด

การประชุมสุดยอดครั้งที่ ๓ จะจัดขึ้นที่อิหร่านในปี ๒๕๖๑ จะเป็นอีกโอกาสหนึ่งที่จะหล่อหลอมความร่วมมือระหว่างประเทศเอเชียได้ และตะวันออกกลาง นอกจากนี้ยังเพิ่มเสียงของเอเชียให้ดังขึ้นในช่วงเวลาที่มีการขับเคลื่อนทางเศรษฐกิจมีศูนย์กลางอยู่ที่ทวีปเอเชียแห่งนี้ ประเทศไทยพร้อมและยินดีต้อนรับผู้นำทั้งหลายและรัฐมนตรีต่างประเทศจาก ๓๓ ประเทศ และภาคเอกชนตลอดทั้งนักธุรกิจชั้นนำในเอเชียสู่ที่ประชุมสุดยอด เอเชีย ครั้งที่สอง เพื่อเติมเต็มพันธสัญญาของ เอเชีย และเดินทางต่อไปด้วยความร่วมมือของทุกฝ่าย ผู้นำทั้งหลายและผู้แทนระดับสูงจากประเทศสมาชิกเข้าร่วมในการประชุมสุดยอดดังกล่าวนี้ด้วย ได้แก่ กษัตริย์สุลต่านแห่งบรูไนดารุสซาลาม เจ้าผู้ครองคูเวต นายกรัฐมนตรีภูฏาน นายกรัฐมนตรีแห่งกัมพูชา ประธานาธิบดีของอิหร่าน นายกรัฐมนตรีลาว นายกรัฐมนตรีของมาเลเซีย และ ประธานาธิบดีของศรีลังกา จากประเทศกาตาร์ คือ รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีต่างประเทศ และ รัฐมนตรีต่างประเทศจะนำคณะผู้แทนเข้าร่วมประชุมสุดยอดนี้ด้วย

ที่มาของข่าว :	<a href="http://www.mfa.go.th">www.mfa.go.th</a> , <a href="http://www.acd-dialogue.org">www.acd-dialogue.org</a> , and <a href="http://www.acdsummit2016.com">www.acdsummit2016.com</a>
วันที่พิมพ์ :	๑๑ พฤศจิกายน ๒๕๕๙

**ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :**

- คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ [mfa.go.th](http://mfa.go.th), [acd-dialogue](http://acd-dialogue)
- ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
- แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นายสมพร สารรัตน์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ ๑/๖๐ ๑/๖๐
ผู้ทาน	นางสาวสิรินดา จันทักษ์	ผู้บังคับบัญชาในกลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสินีนาด ดุลยสุข	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ